

# WHERE TO APPLY FOR ASYLUM IN FRANCE

## یا درخواست پناهنده گی در فرانسه یا په فرانسه کې د پناه غوښتنل



### Going to a first reception office

به یک پلا تفورم پذیرایی بروید  
د ښه راغلاست یو پلا تفورم ته ولاړ شئ

**Pada: First reception office**  
پلا تفورم پذیرایی را میگوید  
Pada د ښه راغلاست پلا تفورم ته  
وای

- Getting information about asylum
- Filling the asylum application form
- Getting an appointment at the prefecture

- د مورد پناهنده گی معلومات حاصل  
نمایید
- فورمه درخواست پناهنده گی را خانه  
پری نمایید
- د پناهنده گی په باره کې معلومات تر  
لاسه کړئ
- د پناهنده گی د غوښتنلیک فورمه پکه  
کړئ

**Prefecture and Ofii**  
یا پریفکتور  
یا پریفکتور

- Fingerprints
- Ofpra asylum application form
- Accommodation proposal

- گرفتن نشان انگشت
- ( به طرز العمل د پلن مراجعه شود )
- فورمه اوفپرا برای درخواست پناه گی
- پیشنهاد محل زیست
- د گوتو د نېرو اخیست
- د اوفپرا فورمه د پناه غوښتنلو لپاره
- د اوسیدلو د ځای وړاندیز

- Filling and sending the Ofpra asylum application form within 21 days with your story in French
- You can be helped to fill the form

- فورمه Ofpra را خانه پری نموده و در مدت ۲۱ روز همراهی قصی تان به اوفپرا بفرستید
- برای خانه پری فورمه تا ن میتوانید کمک بخواهی
- د Ofpra فورمه پکه کړئ او د ۲۱ ورځو په موده کې یی د خپلې قصی سره اوفپرا ته ولیږئ
- د فورمی په پکولو کې تاسی کولای شئ مرسته وخواړئ

**Ofpra**

- Interview with the Ofpra protection officer

- مصاحبه با مامور Ofpra
- د Ofpra د مامور سره مرکه

- Decision about your asylum application
- In case of refusal, you may appeal within 1 month

- فیصله در مورد درخواست پناهنده گی شما
- در صورت جواب منفی شما میتوانید در مدت یک ماه درخواست دوباره تانرا به محکمه تقدیم نمایید
- ستاسی د پناه غوښتنلیک په باره کې فیصله
- د منفی ځواب په صورت کې تاسی کولای شئ چې د یو میاشت په موده کې خپله دوهم ځل غوښتنه محکمی ته وړاندئ کړئ

**CNDA : appeal**  
درخواست دوباره  
المحكمة الوطنية لحق اللجوء  
CNDA دوهم ځل غوښتنه

- Hearing before a judge and decision about your asylum application

- مجلس محکمه در حضور قاضی و فیصله در مورد درخواست پناهنده گی تان
- د قاضی په مخ کې د محکمی مجلس او ستاسی د پناه غوښتنلیک په باره کې فیصله

# DUBLIN PROCEDURE

## طرز العمل دوبلن

### د دوبلن کړنلاره

#### What the Dublin regulation says:

The only Member State responsible for the assessment of an asylum claim in the European Union is the state where you first entered and in which you have been fingerprinted or the country that granted you a visa or a residence permit.

#### What are the consequences if my fingerprints have been taken in another country?

France can assess your asylum request or ask for your transfer to the state where your fingerprints have been taken.

During the procedure, you can be placed under house arrest or in a detention center.

If the State responsible for your request accepts your transfer, you can be sent to this state. After 6 months (or 18 months if you abscond), if there is no transfer, France will become responsible for your asylum application.

If the State where your fingerprints have been taken refuses your transfer, France becomes responsible for your asylum request after two months.

#### Is it possible to contest the Dublin procedure?

You have a deadline of 15 days after the transfer decision to appeal. You need a lawyer.

#### چېزیکه در طرز العمل دوبلن نوشته است

یگانه کشور مسول بررسی دوسیه درخواست پناهنده گی تان کشوری است که در آن شما کنترول شده اید و یا به شما ویزه و یا کارت اقامت داده باشد

#### اگر نشان انگشت تان در کشور دیگر گرفته شده باشد چه عواقب دارد؟

فرانسه میتواند دوسیه درخواست پناهنده گی تانرا بررسی نماید و یا از کشوری که نشان انگشت شما را گرفته خواهد تا درخواست پناهنده گی شما را بررسی نماید. در جریان این پروسه امکان دارد به شما از محل زیست تان اجازه بیرون شدن داده نشود و یا در کدام مرکز بند نگاه شوید.

اگر این کشور مسول دوباره فرستادن شما را به این کشور قبول نماید در این صورت شما به این کشور تسلیم خواهید شد. اگر در مدت 6 ماه (18 ماه اگر شما فرار نمایید) به این کشور فرستاده نشدید دی این صورت فرانسه مسولیت بررسی دوسیه در خواست پناهنده گی شما را دارد.

اگر کشوری که نشان انگشت شما را گرفته است از گرفتن دوباره شما انکار بکند در اینصورت بعد از دو ماه فرانسه مسولیت بررسی درخواست پناهنده گی شما را دارد.

#### آیا خلاف پروسه دوبلن اعتراض امکان دارد؟

بمنظور داخل کردن دوسیه تان برای درخواست دوباره نزد محکمه شما 15 روز در اختیار دارید. برای این شما به کمک وکیل مدافع ضرورت دارید.

#### هغه څه چې د دوبلن کړنلاره کې دی

ستاسی د پناه غوښتنی یواځینی اروپایی مسؤل هیواد هغه دی کوم ته چې تاسی داخل او په هغه کې کنترول شوی یاست او یا یی تاسی ته ویزه او یا د اقامت کارت درکړی وی

#### که د ګوتو نښیمو په یو بل هیواد کې اخیستل شوی وی څه عواقب لری؟

فرانسه کولای شی ستاسی د پناه غوښتنه وڅیړی یا د هغه هیواد نه ستاسی د ورلی زلو غوښتنه وکړی چې ستاسی د ګوتو نښی یی اخیستی. د دی کړنلاری په اوزدو کې کیدای شی تاسی ته د اوسیدلو د ځای نه د وتلو اجازه درنه کړای شی او یا په کوم مرکز کې بند وساتل شی.

که هغه مسؤل هیواد ستاسی ورلی زل قبول کړی نو تاسی به هغه هیواد ته وسپارل شی. که د ۶ میاشتو (۱۸ میاشتی که تاسی تیښته کړی وی) دی هیواد ته ونه لی زل شوی نو بیا فرانسه ستاسی د پناهنده گی د غوښتنی مسولیت لری.

که هغه مسؤل هیواد چې ستاسی د ګوتو نښی یی اخیستی ستاسی د بیرته اخیستلو نه انکار وکړی بیا د دوه میاشتو نه وروسته فرانسه ستاسی د پناهنده گی د غوښتنی مسولیت لری.

#### آیا د دوبلن د کړنلاری خلاف اعتراض امکان لری؟

په محکمه کې د دوهم ځل غوښتنی لپاره د دوسیی د داخلولو د امر نه وروسته تاسی ۱۵ ورځی وخت لری، د دی لپاره تاسی مدافع وکیل مرستی ته ضرورت لری.